

Zeitschrift: Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

Herausgeber: Association suisse de littérature générale et comparée

Band: - (1995)

Heft: 21

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MITARBEITER / COLLABORATEURS / COLLABORATORI

- Docteur André Green: Membre de la Société Psychanalytique de Paris;
9, Avenue de l'Observatoire, F-75006 Paris
- Prof. Manfred Gsteiger: Littérature comparée, Université de Lausanne,
BFSH 2, 1015 Lausanne; Pertuis-du-Sault 10, 2000 Neuchâtel
- Dr. Ute Heidmann Vischer: Littérature comparée, Université de Neuchâtel;
36, route des Eaux-Belles, CH-1243 Presinge (Genève)
- Prof. John E. Jackson: Séminaire de français, littérature française,
Université de Berne, Länggass-Strasse 49, CH-3000 Bern 9; 71, avenue
de Champel, CH-1206 Genève
- Prof. Richard F. Kuhns: Columbia University in the City of New York,
Department of Philosophy, Philosophy Hall, N.Y. 10027; 420 Riverside
Drive, Apt. 7C, New York, N.Y. 10025, USA
- Esther Loehndorf: Ass., Hochschule St. Gallen, Kulturwissenschaftliche
Abteilung, Gatterstrasse 1, CH-9010 St. Gallen; Dorfplatz 173,
CH-9056 Gais
- Dr. Roger W. Müller Farguell: Rheinstrasse 4, CH-8193 Eglisau
- Prof. Peter Rusterholz: Institut für Germanistik, Universität Bern, Läng-
gass-Strasse 49, CH-3000 Bern 9; Riedweg 36, CH-3043 Uetzingen

N° 13, 1991

- Peter Grotzer Zur Figur des Jugendlichen in der modernen Literatur: Bericht zur komparatistischen Forschungslage
- Claudio D'Agostini Vittorio Alfieri a Londra (1768, 1770-1): viaggi di un "giovin signore" settecentesco
- Manfred Gsteiger Remarque liminaire
En guise d'introduction:
Les littératures minoritaires selon Franz Kafka et Ramuz
- Hans Georg Grüning Über einige Kategorien der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur Südtirols
- Victor Hell Réflexions sur le multilinguisme et la littérature en Alsace depuis la fin de la seconde guerre mondiale: De quelques aspects contingents du problème des minorités
- Fatima Mounkaila Littératures minoritaires en quête d'origine: La "geste de Zabarkâne" des Zarmas du Niger

N° 14, 1991

- Ute Heidmann Vischer Idéal, image mythifiée et tableau "peint d'après la vie": Muralt, Virgile, Scheuchzer et les trois temps de la représentation dans *Les Alpes* d'Albert de Haller
- Verena Kobel-Bänninger *Tom der Reimer*: Zur Rezeption mythologischer Quellen in Wilhelm Lehmanns Lyrik
- Clà Riatsch Zur deutschen Übersetzung von C. E. Gaddas *L'Adalgisa*

N° 15, 1992

- Luzius Keller Les lieux de la passion: Décor scénique et mise en abyme dans le théâtre baroque
- Marco Baschera Der komische Charakter als Subjekt der Leidenschaft
- Angelika Corbineau-Hoffmann 'Discours de la passion' als Selbstaussage: Goethe, *Die Leiden des jungen Werther*, Rousseau, *Julie ou la Nouvelle Héloïse*, Richardson, *Pamela*

Frances Ferguson In Search of the Natural Sublime: The Face on the Forest Floor

Alain Faudemay Le chant de l'oiseau blessé: contribution à l'étude des littératures européennes du XIX^e siècle

N° 16, 1992

Manfred Gsteiger Abschied von Peter Grotzer

Marianne de Coulon
Bentayeb Théâtre de l'ambiguïté: Etude de *la Parisienne* d'Henry Becque (1884), de *La moglie ideale* de Marco Praga (1890) et de *Lady Windermere's Fan* d'Oscar Wilde (1892)

Jean-Marc Moura Mythe et exotisme au début du XX^e siècle dans les lettres britanniques et françaises

Littératures en contact. Quelques chapitres de la réception de la littérature espagnole de la Renaissance et du Siècle d'or en Europe

Pedro Ramirez Literaturas en contacto

Yves Giraud Les apports du roman espagnol à la Renaissance française: Herberay des Essarts et Diego de San Pedro

Anthony Mortimer "The Manner of Cervantes": Some Notes on Joseph Andrews and Don Quixote

Alessandro Martini Góngora traduito da Ungaretti: 1. Il contesto

Sofia Armanini Góngora traduito da Ungaretti: 2. Il testo

N° 17, 1993

Rüdiger Zymner Über Arno Schmidt und Jean Paul: eine Vorstudie

*Zeit und Zeichen
Les signes et le temps*

Roger W. Müller Farguell Einleitung

Henriette Herwig Mann und Frau in Goethes Märchen *Die neue Melusine*: Text, Kontext und Intertextualität

Roger W. Müller Farguell Unlesbarkeit – Heinrich Heines "signatura temporis"

- Werner Stauffacher Geschichte und Geschichten. Zu einer Episode in Alfred Döblins Roman *November 1918*
- Christina Vogel Saisies du sens, saisies du temps: une expérience plurale. Variations sur des thèmes valéryens

N° 18, 1993

- Bernhard Böschstein Zwei moderne Faust-Dichtungen: Doppelter Abschied von Goethe: *Mon Faust* und *Doktor Faustus*
- Manfred Gsteiger L'Image de la ville dans les littératures suisses du XV^e à la fin du XIX^e siècle
- Manfred Link The Imaginary Voyages into the Unknown of Edgar Poe, Herman Melville and Jean Giono
- Roger W. Müller Farguell Treffpunkt "Zeit" – eine kontroverse Verfehlung: Foucault mit Frank
- Jürgen von Stackelberg Ein Mahomet aus Fleisch und Blut: zu Goethes Übersetzung von Voltaires Tragödie *Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète*

N° 19, 1994

- Jean Balsamo Pour "le désir des esprits curieux": Poésie, éloquence et connaissance scientifique à la Cour des derniers Valois
- Martin Beckmann Franz Kafkas Parabelstück *Vor dem Gesetz*: Weltverfallenheit und Selbstwiederholung

Mythos – Drama – Familie
Mythe – Drame – Parenté

- Roger W. Müller Farguell Einleitung
- Hellmut Flashar Familie, Mythos Drama am Beispiel des Oedipus
- András Horn Mythisches Denken und Schauspiel
- Marco Baschera Transsubstantiation und Theater

INHALT / TABLE DES MATIERES / SOMMARIO 1994

Heft / Cahier / Numero 19 / 1994

Jean Balsamo: Pour "le désir des esprits curieux": Poésie, éloquence et connaissance scientifique à la Cour des derniers Valois

Martin Beckmann: Franz Kafkas Parabelstück *Vor dem Gesetz*: Weltverfallenheit und Selbstwiederholung

Mythos – Drama – Familie / Mythe – Drame – Parenté

Roger W. Müller Farguell: Einleitung

Hellmut Flashar: Familie, Mythos, Drama am Beispiel des Oedipus

András Horn: Mythisches Denken und Schauspiel

Marco Baschera: Transsubstantiation und Theater

COMPTES RENDUS / BUCHBESPRECHUNGEN / RECENSIONI

D. Borchmeyer, V. Žmegač (Eds.), *Moderne Literatur in Grundbegriffen*, 2. Ed., Tübingen, Niemeyer, 1994 (Harald Loehndorf)

Julius Wilhelm Zingref, *Emblematica ethico-politica*, hrsg. von D. Mertens und Th. Verweyen, Tübingen, Niemeyer, 1993 (Christof Laumont)

Deutsches Italienbild und italienisches Deutschlandbild im 18. Jahrhundert, hrsg. von K. Heitmann und T. Scamardi, Tübingen, Niemeyer, 1993 (Antonio Stäuble)

Kerstin Stüssel, *Poetische Ausbildung und dichterisches Handeln. Poetik und autobiographisches Schreiben im 18. und beginnenden 19. Jahrhundert*, Tübingen, Niemeyer, 1993 (Esther Loehndorf)

Heft / Cahier / Numero 20 / 1994

Manierismus (I)

Rolf Fieguth: Heft Manierismus I

Rüdiger Zymner: Literarischer 'Manierismus': Aspekte der Forschung

Francesco Guardiani e Alessandro Martini: Il manierismo e Giovan Battista Marino

Victor I. Stoichita: *Ars ultima*: Bemerkungen zur Kunsttheorie des Manierismus

Elvezio Canonica, De l'histoire fictive à la fiction historique. Le cas de *El Gran Duque de Moscovia* de Lope de Vega

COMPTES RENDUS / BUCHBESPRECHUNGEN / RECENSIONI

Ephrem Holdener, *Jean Paul und die Frühromantik. Potenzierung und Parodie in den "Flegeljahren"*, Zürich, Paris, Thesis-Verlag, 1993 (Rüdiger Zymner)

René-Marc Pille, *Adelbert von Chamisso vu de France, 1805-1840: Genèse et réception d'une image*, Paris, CNRS Editions, 1993 (Manfred Gsteiger)

Klaus H. Kiefer, *Diskurswandel im Werk Carl Einsteins. Ein Beitrag zur Theorie und Geschichte der europäischen Avantgarde*, Tübingen, Niemeyer, 1994 (Reto Sorg)

INHALT / TABLE DES MATIÈRES / SOMMARIO

Heft / Cahier / Numero 21 / 1994

**Rêve et littérature
Traum und Literatur**

**Actes du Colloque de L'ASLGC à Soleure, 4 et 5 juin 1994
Tagungsakten der SGAVL, Solothurn, 4. und 5. Juni 1994**

André Green

Du récit du rêve au récit de la nouvelle chez Henry James

Ute Heidmann Vischer

Récit mythologique et récit de rêve: deux formes de représentation littéraire chez
Marguerite Yourcenar, Thomas Mann et Christa Wolf

Roger W. Müller Farguell

Erwachen des Traumes – Freud

Peter Rusterholz

Ludwig Binswanger – Michel Foucault: *Traum und Existenz*
und ihre Bedeutung für die Interpretation der Traumdichtung

Richard Kuhns

The Owl and Minerva Catches the Rats:
Little Eyolf Dreams of Hegel and Freud

John E. Jackson

A propos du travail du rêve